

№ 10-Д 03.11.2012

**УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ  
МІЖ ЧЕРКАСЬКИМ ДЕРЖАВНИМ ТЕХНОЛОГІЧНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ  
ТА ВИЩОЮ ШКОЛОЮ МІЖНАРОДНИХ ВІДНОСИН І СУСПІЛЬНОЇ  
КОМУНІКАЦІЇ**

З метою розвитку спільної освітньої та науково-методичної співпраці Черкаський державний технологічний університет в особі в.о. ректора проф. Назаренка Сергія Анатолійовича, що діє на підставі Статуту, в подальшому Сторона 1, та Вища школа міжнародних відносин і суспільної комунікації в особі ректора проф. Міхала Голоса, що діє на підставі Статуту, в подальшому Сторона 2, уклали цю Угоду про наступне:

**1. Предмет угоди**

Предметом угоди є співпраця у таких галузях:

- 1.1. Наукові дослідження.
- 1.2. Обмін представниками професорсько-викладацького складу та студентами
- 1.3. Проведення спільних науково-методичних конференцій і семестрів.
- 1.4. Обмін публікаціями.
- 1.5. Організація спільних культурно-масових заходів.

**2. Організація співпраці**

- 2.1. Сторони будуть організовувати такі заходи:
  1. Щорічний обмін групами студентів.
  2. Науково-педагогічне стажування викладачів, аспірантів, докторантів
  3. Читання спецкурсів викладачами з обох Сторін.
  4. Обмін досвідом, використання нових інформаційних технологій навчальному та науковому процесі.
  5. Спільне проведення спортивно-оздоровчих та культурно-масових програм.
  6. Обмін друкованою продукцією видавництва вищих навчальних закладів для формування фондів бібліотек, а також науковою та науково-педагогічною літературою, інформацією у електронному вигляді.
  7. Обмін публікаціями у виданнях вищих навчальних закладів партнерів.
  8. Взаємний обмін навчальними програмами і планами.
  9. Організація та проведення спільних наукових конференцій та симпозіумів
  10. Запрошення делегацій сторін у зв'язку із знаменними подіями і датами життя країн і сторін.
  11. Підготовка спільних проектів для фінансування через національні та міжнародні фонди.
- 2.2. Обидві Сторони обмінюються інформацією про заплановані заходи, також надають можливість працівникам і студентам Сторін брати участь у них.
- 2.3. Тематика співпраці конкретизується безпосередньо між Сторонами у вигляді додаткових угод, проекти яких у письмовій /електронній/ формі направляються іншій Стороні за 2 місяці до проведення заходу. У окремих випадках, за взаємною згодою Сторін, у інші терміни щодо яких Сторони досягли згоди.

- 2.4. Кожного разу перед приїздом необхідно не пізніше як за 2 тижні повідомити іншу Сторону про дату приїзду і кількість відвідувачів.
- 2.5. Кількість студентів і наукових представників, обмін якими може бут реалізований, інші питання, пов'язані з обміном узгоджуватимуться робочих протоколах для кожної конкретної ситуації, які підписують Сторонами.

### 3. Відповідальність Сторін

З польської сторони в реалізації угоди учасниками будуть:

- Вища школа міжнародних відносин і суспільної комунікації в Хелм (Республіка Польща) в особі ректора Міхала Голоса.

З української сторони в реалізації угоди учасниками будуть:

- Черкаський державний технологічний університет (на базі кафедри туризму т готельно-ресторанної справи) в особі професора Лариси Чепурди.

3.1. Сторони несуть відповідальність за дотримання умов Угоди. У випадку коли одна із сторін не може виконати умови Угоди, вони повинні відразу повідомити про це другу сторону, а також запропонувати вирішення, як вона могла би прийняти.

3.2. Спірні питання, які можуть виникнути в процесі реалізації Угоди, будуть розв'язані на засадах спільної додаткової Угоди.

3.3. Сторони можуть вносити зміни і доповнення до Угоди в письмовій формі попередньо узгоджені Сторонами.

### 4. Чинність Угоди

4.1. Угода вступає у дію з часу її підписання і діє протягом 3 років. Чинність Угоди продовжується автоматично на один рік, якщо одна із сторін офіційно не повідомила про бажання припинити її дію протягом місяця до закінчення терміну дії Угоди.

4.2. Кожна із Сторін має право розірвати дану Угоду, у тому числі у випадку невиконання угоди Сторонами, після попереднього письмового повідомлення про це другої Сторони, не менше як за 2 місяці, до обумовленого закінчення дії Угоди.

### 5. Заключні положення

5.1. Угода складена в 4-х примірниках з однаковим змістом і має однакову юридичну силу/2 примірника польською мовою, 2 примірника українською мовою.

5.2. Кожна із сторін отримує по одному примірнику на кожній мові.

В.о. ректора Черкаського державного  
технологічного університету



Проф. Сергій Назаренко

Ректор Вища школа міжнародних відносин  
і суспільної комунікації в Хелм  
(Польща)

Wyższa Szkoła  
Stosunków Międzynarodowych  
i Komunikacji Społecznej  
22-100 Chełm ul. Wojsławska 8A  
tel./fax 82-560-40-50  
NIP 563219177 ..... 110722490

Проф. Міхал Голос

Дата

REKTOR

dr Michał Gołoś